

WHY
PRESERVE
FILMS?

POURQUOI
CONSERVER
DES FILMS?

The film is a new art, the only new art of the twentieth century.

Cinematograph film is also a new form of historical document, and can vividly record certain aspects of the life of our time quite impossible to record in any other way.

It is vital that all films which have lasting artistic or historical value should be preserved. If we allow them to disappear we are failing in our duty to posterity.

WHY FILM ARCHIVES ARE NECESSARY

Film is one of the most fragile of recording materials. It is quickly worn out by frequent use. It will disintegrate if kept in unsuitable atmospheric conditions. Commercial producers and distributors must frequently destroy their stocks of old films to make way for new ones.

The permanent preservation of important films can only be guaranteed by the existence of film archives which have the necessary financial resources, technical facilities and skilled staff to save them from destruction and to make them available for study.

The purpose of this leaflet is to encourage the formation of archives, and to describe the services of the International Federation of Film Archives (F.I.A.F.).

Le cinéma est un nouvel Art, le seul art nouveau de notre XXème siècle.

Le cinéma est aussi une nouvelle forme de document historique. Il enregistre de façon vivante des aspects de la vie de notre temps qu'il serait impossible d'enregistrer de toute autre manière.

Il est donc vital que les films ayant une valeur artistique ou historique soient préservés. Si nous permettons leur disparition, nous manquons à nos devoirs vis à vis des générations futures.

POURQUOI LES CINÉMATHÈQUES SONT NÉCESSAIRES?

Le film est un des supports d'enregistrement les plus fragiles. Il est rapidement abîmé par l'usage. Il se désintègre s'il n'est pas conservé dans des conditions atmosphériques appropriées. D'autre part, les distributeurs et les producteurs commerciaux sont obligés de détruire leur stock de vieux films en vue de faire place aux films nouveaux.

La conservation permanente des films importants peut uniquement être garantie par l'existence de cinémathèques qui possèdent les ressources financières nécessaires, les facilités techniques et un personnel formé pour, à la fois, sauver ces films de la destruction et pour les rendre accessibles aux fins d'études.

L'objet de ce dépliant est d'encourager la formation des cinémathèques et de décrire les services que peut rendre la Fédération Internationale des Archives du Film (F.I.A.F.).

FUNCTIONS OF AN ARCHIVE

The chief functions of a film archive are:

1. To collect copies of important films, old and new, which are to be found in its own country.
2. To supplement its collection by exchanges with other film archives.
3. To ensure the preservation of its films, at first simply by acquiring and taking care of them, and in due course by establishing the necessary technical services to guarantee their permanent existence.
4. To collect documents of interest to the student of film art and history, such as books, photos, scripts, set designs, posters, publicity brochures, apparatus.
5. To catalogue both films and documents, and to make them available (without endangering their preservation) to all who are interested in using them for research and study.

FONCTIONS D'UNE CINÉMATÈQUE

Les principales fonctions d'une cinémathèque sont:

1. de recueillir les copies des films importants anciens et nouveaux qu'il est possible de trouver dans le pays où est établie la cinémathèque.
2. de compléter ses collections par des échanges avec d'autres cinémathèques.
3. d'assurer la conservation de ces films, au début simplement en les acquérant et en prenant soin, ensuite en organisant les services techniques nécessaires pour garantir leur conservation permanente.
4. de collecter la documentation qui peut être d'intérêt pour les étudiants et les historiens du cinéma, tels que photos, scénarios, maquettes, brochures publicitaires, affiches, appareils, etc.
5. de cataloguer tant sa collection de films que sa documentation en faisant en sorte qu'ils soient accessibles (sans cependant mettre leur conservation en danger) à tous ceux qui s'y intéressent dans un but de recherche.

HOW TO CREATE AN ARCHIVE

It is impossible to preserve a large film collection properly without a well-developed organisation employing sufficient workers, and disposing of adequate financial resources, but this should not discourage anyone from making a beginning.

If national governments, or well-established organisations, will undertake the formation of an archive, so much the better. But many of the most important film archives have been started in a very modest way through the efforts of a single person in creating a film collection with very few resources. One man can begin to create a film archive if he is the right man and has sufficient enthusiasm, and is able to enlist sufficient support.

The moving picture (in film and on television) is the most important development of communication in modern times. Future historians will compare it to the invention of printing. The film archive is its library. Today any country without at least one well-equipped film archive is culturally under-developed.

It is impossible in a short leaflet to give detailed advice, but F.I.A.F. and its members will be very happy to give all possible help and information to any individual or organisation or Government wishing to create a film archive.

COMMENT CRÉER UNE CINÉMATÈQUE?

Il est impossible de préserver convenablement une importante collection de films sans une organisation adéquate, bien développée, disposant d'un nombre suffisant d'employés et de ressources financières adéquates. Cependant, ceci ne doit en aucun cas décourager ceux qui débutent.

Si des gouvernements ou des organisations déjà bien établies veulent entreprendre la formation d'une cinémathèque, tant mieux. Mais il faut se souvenir que beaucoup parmi les plus importantes des cinémathèques actuelles ont été créées de façon très modeste, et parfois grâce aux efforts d'une seule personne qui a d'abord mis sur pied une petite collection de films. Une seule personne peut très bien avec des très faibles moyens, modestement commencer à créer une cinémathèque si elle a les qualifications et l'enthousiasme indispensables, et si elle est capable de susciter des soutiens extérieurs suffisants.

Le film (qu'il soit employé en cinéma ou en télévision) est le moyen de communication le plus important des temps modernes. Les futurs historiens compareront son invention à celle de l'imprimerie. Les cinémathèques sont pour le film ce que les bibliothèques sont pour les livres. Aujourd'hui tout pays qui n'a pas au moins une cinémathèque bien équipée, est culturellement sous développé.

Il est impossible, dans ce bref dépliant, de donner des conseils détaillés mais la F.I.A.F. et ses membres seront très heureux de donner toute l'aide et l'information possible à tout individu, organisation ou gouvernement qui a le désir de créer une cinémathèque.

F.I.A.F.

The International Federation of Film Archives (F.I.A.F.) founded in 1938, has its headquarters in Paris.

It is completely independent, and is financed by the subscriptions of its members.

It is governed in accordance with its Statutes and Rules by its Officers and Executive Committee, who are elected from the representatives of its member archives at each annual Congress.

The purposes of F.I.A.F. are:

- to facilitate communication and co-operation between its members, and to promote the exchange between them of films and information.
- to maintain a code of archive practice calculated to satisfy all national film industries, and to encourage them to assist the work of the Federation's members.
- to advise its members on all matters of interest to them, especially the preservation and study of films.
- to give every possible assistance and encouragement to new film archives, and to those interested in creating them.

Further information may be obtained from:

The Executive Secretary,
International Federation of Film Archives,
38, Avenue des Ternes,
Paris 17^e,
France.

F.I.A.F.

La Fédération Internationale des Archives du Film (F.I.A.F.) fondée en 1938, a son siège à Paris.

Elle est totalement indépendante et ses fonds proviennent des cotisations payées par ses membres.

Elle est régie selon ses Statuts et Règlements par ses Administrateurs et par les membres de son Comité Directeur, lesquels sont élus parmi les représentants des archives membres lors de chaque Congrès annuel.

Les buts de la F.I.A.F. sont:

- de faciliter les contacts et la coopération entre ses membres, de promouvoir entre eux l'échange de films et d'informations.
- de maintenir un code de procédure permettant des rapports amicaux avec les industries cinématographiques dans chaque pays, encourageant ces dernières à apporter leur aide dans le travail des archives membres de la Fédération.
- de conseiller ses membres sur les questions les intéressant tout particulièrement: conservation, préservation, étude et recherche historique.
- de donner toute assistance et encouragement aux jeunes cinémathèques et à toute personne et institution intéressées à leur création.

Tous renseignements additionnels de:

Le Secrétaire Exécutif,
Fédération Internationale des Archives du Film,
38, Avenue des Ternes,
Paris 17^e,
France.

F.I.A.F. MEMBERS

LES MEMBRES DE F.I.A.F.

Membres Effectifs—Full Members:

Archion Israeli Leseratim, Haifa
Arhiva Nationala de Filme, Bucuresti
Canadian Film Archives, Ottawa
Centralne Archiwum Filmowe, Warszawa
Ceskoslovenska Filmoteka, Praha
Cine Arte del S.O.D.R.E., Montevideo
Cinematca Argentina, Buenos Aires
Cinematca Brasileira, São Paulo
Cinematca Colombiana, Bogotá
Cinematca de Cuba, La Habana
Cinematca Nacional, Lisboa
Cinémathèque Royale de Belgique, Bruxelles
Cineteca Italiana, Milano
Cineteca Nazionale, Roma
Danske Filmmuseum, København
Deutsches Institut für Filmkunde, Wiesbaden
Filmhistoriska Samlingarna, Stockholm
Filmoteca Nacional de España, Madrid
Gosfilmofond, Moskwa
Jugoslovenska Kinoteka, Beograd
Kino Archive d'Etat, Sofia
Magyar Filmtudományi Intezet es Filmarchiwum, Budapest
Museo del Cinema, Torino
Museum of Modern Art Film Library, New York
National Film Archive, London
National Library of Australia Film Division, Canberra
Nederlands Filmmuseum, Amsterdam
Norsk Filmintitutt, Oslo
Österreichisches Filmarchiv, Wien
Staatliches Filmarchiv der DDR, Berlin
Suomen Elokuva Arkisto, Helsinki

Membres Provisoires—Provisional Members:

Cinémathèque Canadienne, Montreal
Cineteca Universitaria, Santiago de Chile
Cinematca Venezolana, Caracas
Federation of Korean Film Archives, Pyongyang
Filmarskiva e Republikes Popullores te Shqiperise, Tirana
Hellenike Tainiotheke, Athenai
National Film Archive of India, Poona
Österreichisches Filmmuseum, Wien
Tainiotheke tes Hellados, Athenai